



NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/11057/Add.157  
20 diciembre 1973  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación  
del fuego en el Oriente Medio

El siguiente informe sobre la situación en el sector Egipto-Israel el 19 de diciembre de 1973 se basa en la información recibida de los cuarteles generales de la FENU y el ONUVT:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) Batallón austríaco:

i) Posición 103 (RCA 139-580)<sup>1/</sup>: A las 02.14<sup>2/</sup>, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente; entre las 02.50 y las 02.56, fuego de ametralladora, y entre las 20.12 y las 20.18, fuego esporádico de armas ligeras, todo ello por las fuerzas egipcias.

ii) Posición 104 (RCA 245-414): Entre las 06.15 y las 06.20, fuego esporádico de ametralladora por fuerzas no identificadas. A las 18.33, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas egipcias y a las 18.44, fuego de artillería antiaérea ligera por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 18.45, ambas partes cesaron el fuego.

iii) Posición 102 (RCA 157-627): A las 15.15, fuego de tanque por las fuerzas de Israel y a las 15.16, fuego de tanque por las fuerzas egipcias (intercambio de fuego). A las 15.18, ambas partes cesaron el fuego.

b) Batallón finlandés:

i) Posición 232 (RCA 569-172): A las 01.06, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

ii) Posición 229 (RCA 554-175): A las 01.25, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 02.07, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas de Israel.

<sup>1/</sup> RCA: referencia cartográfica aproximada.

<sup>2/</sup> Todas las horas son GMT.

iii) Posición 212 (RCA 272-291): A las 05.20 y a las 06.23, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. Entre las 07.13 y las 07.18, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó o cesó primero el fuego).

iv) Posición 226 (RCA 550-160): A las 08.20, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

v) Posición 221 (RCA 563-148): A las 10.20 y a las 11.20, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

vi) Cuartel general: Entre las 18.17 y las 18.53, fuego de armas ligeras, ametralladora y mortero por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó o cesó primero el fuego). Informaron sobre este fuego las posiciones 225, 226, 227, 228, 229 y 230.

c) Batallón irlandés:

i) Posición 502 (RCA 393-046): A las 00.30 y entre las 03.35 y las 03.52, bengalas por las fuerzas egipcias. A las 01.05, fuego de mortero luminoso por las fuerzas de Israel. Entre las 07.30 y las 08.10, fuego esporádico de ametralladora por fuerzas no identificadas. Entre las 15.40 y las 16.00, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas de Israel. A las 18.19, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas egipcias y a las 18.20, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 19.02, ambas partes cesaron el fuego.

ii) Posición 501 (RCA 443-186): A las 01.20, bengalas y entre las 08.20 y las 08.50, fuego de armas ligeras por las fuerzas egipcias.

d) Batallón sueco:

i) Posición 1107 (RCA 325-787): A las 01.57, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

ii) Posición 1101 (RCA 286-809): A las 03.20, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

iii) Posición 1104 (RCA 168-795): Entre las 08.20 y las 08.30, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel. A las 13.28, fuego de ametralladora y artillería, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

iv) Posición 1105 (RCA 282-808): A las 11.00, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

v) Posición 1109 (RCA 732-872): A las 11.06, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

vi) Posición 1121 (RCA 390-065): Entre las 18.45 y las 18.48, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó o cesó primero el fuego).

vii) Posición 1102 (RCA 268-813): A las 21.05, fuego esporádico de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

e) Patrullas del ONUVT:

i) Patrulla 23 (RCA 7350-8200): Entre las 07.05 y las 07.20, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias.

ii) Patrulla 16 (RCA 7380-8120): Entre las 07.05 y las 07.20, fuego de mortero, ametralladora y armas ligeras por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte inició el fuego).

iii) Patrulla 11 (RCA 7500-9435): Entre las 07.50 y las 08.20, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel.

iv) Patrulla 12 (RCA 7455-8905): Entre las 08.14 y las 08.18, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas al sudeste de la posición de la patrulla.

v) Patrulla 14 (RCA 7120-8570): Entre las 15.00 y las 15.21, fuego de artillería y tanque por fuerzas no identificadas al estenordeste de la posición de la patrulla.

2. Informes sobre actividades aéreas:

Batallón finlandés:

a) Posición 222 (RCA 559-154): A las 08.40, dos aviones de reacción no identificados, que volaban de norte a sur sobre Suez, fueron observados por primera vez al norte de Suez y por última vez al sur de Suez.

b) Posición 201 (RCA 504-030): A las 10.48, un avión de reacción no identificado, que volaba de sur a nordeste sobre Adabiya, fue observado por primera vez al sur de Adabiya y por última al nordeste de esta localidad.

En todos los casos, la identificación fue imposible debido a la gran altitud.

3. Reclamaciones de las partes:

a) Se han recibido de Egipto reclamaciones en las que se afirma que el 19 de diciembre:

i) Entre las 07.08 y las 07.26, las fuerzas de Israel abrieron fuego de armas ligeras, ametralladora y mortero en una zona situada a 27 kilómetros al oeste-noroeste de Suez.

ii) Entre las 10.41 y las 10.50, aviones de Israel violaron el espacio aéreo egipcio desde 50 kilómetros al sudoeste de Suez hasta la ciudad de Suez con una penetración máxima de 4 kilómetros.

La reclamación i) no fue confirmada por los observadores de las Naciones Unidas, pero puede estar relacionada con el incidente sobre el que se informa en el párrafo 1 b), iii). La reclamación ii) no fue confirmada por los observadores de las Naciones Unidas, pero puede estar relacionada con el incidente mencionado en el párrafo 2 b).

b) Se han recibido de Israel reclamaciones en las que se afirma que el 18 de diciembre:

i) Las fuerzas egipcias abrieron fuego a 6 kilómetros al noroeste del kilómetro 101 en la carretera de Suez a El Cairo.

ii) A las 02.45, las fuerzas egipcias abrieron fuego en el kilómetro 142,5 del Canal de Suez.

iii) A las 03.10, 07.15 y 08.00, las fuerzas egipcias abrieron fuego al sudeste de El Ballah (RCA 7401-8960).

iv) A las 03.15, 04.00, 10.35 y 11.20, las fuerzas egipcias abrieron fuego a 12 kilómetros al sudoeste de Fayid (RCA 7410-8450).

v) A las 09.00, las fuerzas egipcias abrieron fuego con armas ligeras y misiles antitanque al sur del kilómetro 101 en la carretera de Suez a El Cairo.

vi) A las 09.20, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería al sur del kilómetro 101 en la carretera de Suez a El Cairo.

vii) A las 09.45, las fuerzas egipcias avanzaron al sur del kilómetro 101 en la carretera de Suez a El Cairo.

viii) A las 12.11, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería al sudeste de Abu Suweir (RCA 7220-8730).

ix) A las 12.40, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería al sur de Ismailia.

x) A las 13.35, las fuerzas egipcias abrieron fuego con armas ligeras, artillería y misiles antitanque, al sur de Abu Suweir.

xi) A las 13.50, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería al sudeste de El Ballah.

xii) A las 14.30, las fuerzas egipcias abrieron fuego de mortero en la zona de Ataqá (RCA 7558-7993).

xiii) A las 15.00, las fuerzas egipcias abrieron fuego de tanque al sur de Abu Suweir.

xiv) A las 15.35, las fuerzas egipcias abrieron fuego a 10 kilómetros al sudoeste de Fayid.

xv) A las 16.20, las fuerzas egipcias abrieron fuego en la zona de Ataqá.

xvi) A las 20.40, un helicóptero egipcio sobrevoló la zona de Ayun Musa (a 13 kilómetros al sudeste de Suez).

La reclamación xv) no fue confirmada por los observadores de las Naciones Unidas, pero puede estar relacionada con el incidente sobre el que se informó en el párrafo l e) v) supra. Las demás reclamaciones no fueron confirmadas por los observadores de las Naciones Unidas.

4. Disparos contra el personal y las instalaciones de las Naciones Unidas, o en sus inmediaciones:

Cuartel general del batallón finlandés: Entre las 18.17 y las 18.53, varias ráfagas de ametralladora por fuerzas no identificadas hicieron impacto en los edificios de las Naciones Unidas en la zona del cuartel general del batallón finlandés. No se informó de bajas ni daños a las instalaciones de las Naciones Unidas (véase el párrafo l b), vi) supra).

-----